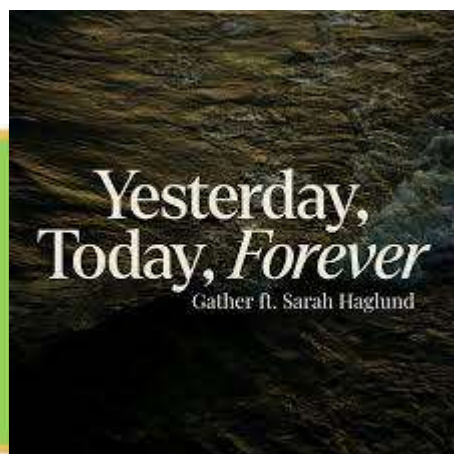


# Hymn

Yesterday, Today, Forever  
Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

## 聖歌

昨日、今日、直到永远  
鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: November 18, 2023



## 昨日、今日、直到永远

8. 5. 8. 5. 双副

Bb Eb F Bb

5̣ 5̣ 5̣ 3̣ 5̣ | 1 2 3 1 | 6̣ 1 7̣ 6̣ | 5̣· 5̣· | 5̣ 5̣ 5̣ 3̣ 5̣ |

一 这个荣 耀 信息何甜, 相信要简 单: 昨 日、今 日、

Gm C7 F F7 Bb

1 2 3 1 | 2 2 2 3 2 | 2· 2· | 4 4 4 3 2 | 3 3 3 2 1 |

直 到永 远, 耶 稣不 改 变。 祂 仍喜 爱 拯 救罪 人,

Eb C7 F Bb Gm Cm F7 Bb

6̣ 1 7̣ 6̣ | 5̣· 5̣· | 5̣ 5̣ 5̣ 3̣ 5̣ | 1 2 3 1 | 2 2 1 7̣ | 1· 1· |

医 治人 疾 病, 平 静风 浪, 安 抚惊 魂; 荣 耀归 祂 名!

Eb Bb Gm C Bb

3 3 3 2 1 | 1 1 2 1 6̣ | 5̣ 1 1 2 3 | 2· 2· | 3 3 3 2 1 |

(副) 昨 日、今 日、直 到永 远, 耶 稣不 改 变! 万 事万 物

Eb F7 Bb Bb Eb Bb

1 1 2 1 6̣ | 5̣ 4 3 2 | 1· 1· | 1 5̣ 6̣ 7̣ | 1· 1· | 3 3 3 4 3 |

都 在递 迁, 耶 稣不 改 变! 耶 稣不 改 变, 耶 稣不 改

F Bb Gm Eb Cm Bb F7 Bb

2· 2· | 5 3 3 2 1 | 1 1 1 4 | 3 1 2 7̣ | 1· 1· ||

变; 万 事万 物 都 在递 迁, 耶 稣不 改 变!

二 耶稣乃是罪人之友, 祂今寻找你;  
来祂脚前认罪祈求, 祂必不丢弃;  
祂必对你说出恩言, 象祂有一回  
曾对人说:“你罪赦免, 可平安而归。”

三 当祂在世,曾医病痛, 用祂大能手;  
今仍施医与昔相同, 祂话要接受。  
医治之能曾经显在 一妇的一摸;  
今向信心此能不改, 要显同样多。

四 象祂前曾与人同行, 去以马忤斯;  
照样祂在我的一生, 与我永偕止。  
不久我就要再见祂, 因祂必快来!  
但祂必定一点不差, 象当日离开。

## 主不改变歌

辛普森词 1843 - 1919  
(Albert B. Simpson)

YESTERDAY, TODAY, FOREVER

伯克曲 19 世纪  
(James H. Burke)

1 = <sup>b</sup>B 6/8 选自多种诗本

5 5 5̇3 5 | 1̇ 2̇ 3̇ 1̇ | 6 1̇ 7 6 | 5̇. 5̇. | 5 5 5̇3 5 | 1̇ 2̇ 3̇ 1̇ |  
 3 3 3̇1 3 | 3 4 5 3 | 4 6 5 4 | 3̇. 3̇. | 3 3 3̇1 3 | 3 4 5 5 |  
 1. 昨日、今日、直到永远，主话永不 变，我主所言 无论何语，  
 2. 我主乃是 罪人朋友，特来施拯 救，大家就近 恩主脚前，  
 3. 昔日，主往 以马忤斯，与门徒同 路；我们度日 也常如此，

1̇ 1̇ 1̇ 5 | 5 5 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇. 1̇. | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ |  
 1 1 1 1 | 1 1 1 1 | 4 4 4 4 | 1̇. 1̇. | 1 1 1 1 | 1 1 1 3 |

2̇ 2̇ 2̇ 3̇ 2̇ | 2̇. 2̇. | 4 4 4 3 2̇ | 3 3 3 2 1 | 6 1̇ 7 6 | 5̇. 5̇. | 5 5 5 3 5 |  
 5 5 5 5 | 5. 5. | 5 5 5 5 | 5 5 5 4 3 | 4 6 5 #4 | 5. 5. | 3 3 3 1 3 |  
 句句必应 验；罪人得救，病人得愈，身心都 安 宁；转悲为喜，  
 忏悔谦卑 求；救主慈言：罪莫再犯，你罪皆 赦 免。自昔至今，  
 有主在一 处。基督耶稣 如何升天，他还要 再 来，我们快要

7 7 7 1 7 | 7. 7. | 7 7 7 1 7 | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ | 7. 7. | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ |  
 5 5 5 5 | 5. 5. | 5 5 5 5 | 1 1 1 1 | 4 4 2 2 | 5. 5. | 1 1 1 1 |

1̇ 2̇ 3̇ 1̇ | 2̇ 2̇ 1̇ 7 | 1̇. 1̇. | 副歌  
 3 4 5 5 | 6 6 5 4 | 3. 3. | 3 3 3 2 1 | 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 6 | 5 1̇ 1̇ 2̇ 3̇ |  
 5 5 5 4 3 | 6 6 6 4 | 5 5 5 4 3 | 6 6 6 4 | 3 3 3 4 5 |  
 惊慌得安，荣 耀 归 主 名！  
 永 远 远，主 恩 不 改 变。 虽 然 宇 宙 世 界 万 物 逐 渐 都 改  
 见 主 荣 面，永 与 主 同 在。

1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 4 3 2̇ | 1̇. 1̇. | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ |  
 1 1 1 3 | 4 4 5 5 | 1. 1. | 1 1 1 1 | 4 4 4 4 | 1 1 1 1 |

2̇. 2̇. | 3 3 3 2 1 | 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 6 | 5 4 3 2̇ | 1̇. 1̇. | 1̇ 5 6 7 | 1̇. 1̇. |  
 5. 5. | 5 5 5 4 3 | 6 6 6 4 | 3 5 5 4 | 3. 3. | 3 3 4 4 | 3. 3. |  
 变， 惟 有 耶 稣 永 不 改 变， 荣 耀 归 主 名！ 荣 耀 归 主 名！  
 7. 7. | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 7 1̇ 5 | 5. 5. | 5 1̇ 1̇ 5 | 5. 5. |  
 5. 5. | 1 1 1 1 | 4 4 4 4 | 5 5 5 5 | 1. 1. | 1 1 4 2 | 1. 1. |

3 3 3 4 3 | 2̇. 2̇. | 5 3 3 2 1 | 1̇ 1̇ 1̇ 4 | 3 1̇ 2̇ 7 | 1̇. 1̇. | 1̇. 1̇. |  
 5 5 5 6 5 | 5. 5. | 5 5 5 5 | 6 6 6 6 | 5 3 4 4 | 3. 3. | 4. 3. |  
 荣 耀 归 主 名！ 惟 有 耶 稣 永 不 改 变， 荣 耀 归 主 名！ (阿 们)  
 5 5 1̇ 1̇ | 7. 7. | 1̇ 1̇ 1̇ 7 1̇ | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 7 2̇ | 1̇. 1̇. | 6. 5. |  
 1 1 1 1 | 5. 4. | 3 1̇ 1̇ 2̇ 3̇ | 4 4 4 4 | 5 5 5 5 | 1. 1. | 4. 1. |

279

## 主不改变歌

信徒灵修  
信靠依赖辛普森词 1843-1919  
(Albert B. Simpson)  
选自多种诗本伯克曲 19世纪  
(James H. Burke)


1. 昨日、今日、直到永远，主话永不 变， 我主所言 无论何语，  
2. 我主乃是 罪人朋友，特来施 拯救， 大家就 近 恩主脚前，  
3. 昔日，主往 以马忤斯，与门徒 同 路； 我们度 日 也常如此，



句句必 应 验； 罪人得 救，病人得 愈，身心都安 宁； 转悲为 喜，  
忏悔谦 卑 求； 救主慈 言：罪莫再 犯，你罪皆赦 免。 自昔至 今，  
有主在 一 处。 基督耶 稣 如何升 天，他还要再 来， 我们快 要

(副歌)



惊 慌得安，荣 耀归主 名！  
永 远 远，主 恩不 改 变。 虽然宇 宙 世界万 物 逐渐都 改  
见 主 荣 面，永 与 主 同 在。



变， 惟 有 耶 稣 永 不 改 变，荣 耀归主 名！ 荣 耀归主 名！



荣 耀归主 名！ 惟 有 耶 稣 永 不 改 变，荣 耀归主 名！ (阿 们)

279

## 主不改变歌

信徒灵修  
信靠依赖辛普森词 1843-1919  
(Albert B. Simpson)  
选自多种诗本伯克曲 19世纪  
(James H. Burke)

1. 昨日、今日、直到永远，主话永不 变， 我主所言 无论何语，  
2. 我主乃是 罪人朋友，特来施 拯救， 大家就 近 恩主脚前，  
3. 昔日，主往 以马忤斯，与门徒 同 路； 我们度 日 也常如此，

句句必 应 验； 罪人得 救，病人得 愈，身心都安 宁； 转悲为 喜，  
忏悔谦 卑 求； 救主慈 言：罪莫再 犯，你罪皆赦 免。 自昔至今，  
有主在 一 处。 基督耶 稣 如何升 天，他还要再 来， 我们快要

(副歌)

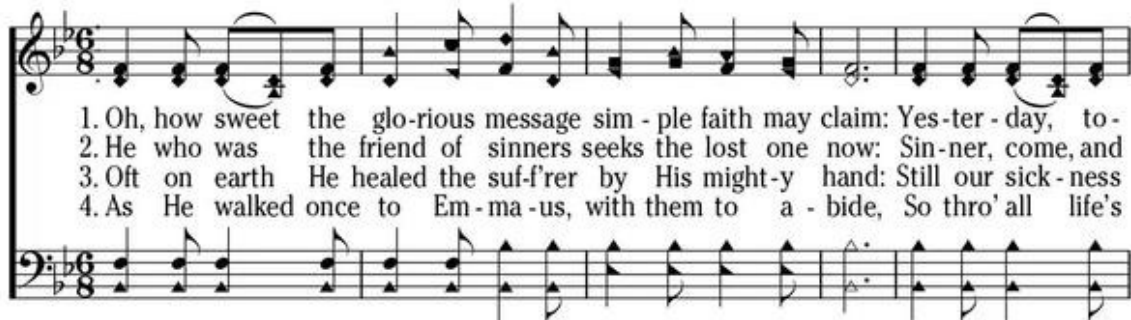
惊 慌得安，荣耀归主 名！  
永 永远远，主恩不改 变。 虽然宇宙 世界万物 逐渐都改  
见主荣 面，永与主同 在。

变， 惟有耶 稣 永不改 变，荣耀归主 名！ 荣耀归主 名！

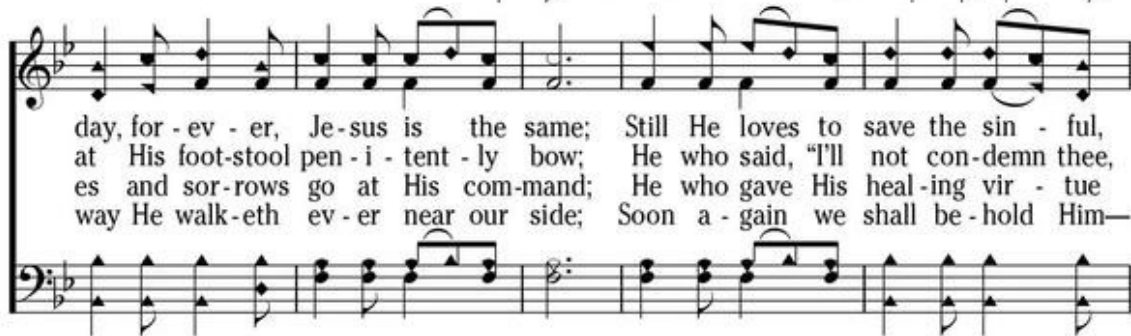
荣耀归主 名！ 惟有耶 稣 永不改 变，荣耀归主 名！ (阿们)

# Yesterday, Today, Forever

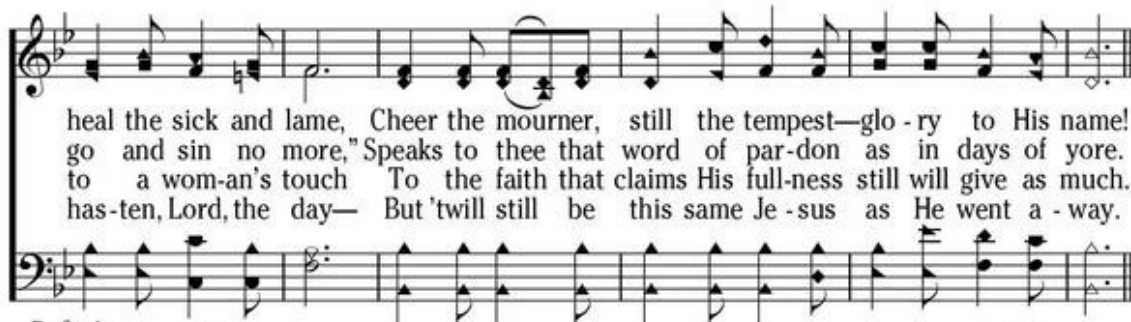
Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever. Heb. 13:8  
I am with you always, even unto the end of the world. Mt. 28:20



1. Oh, how sweet the glo-ri-ous mes-sage sim-ple faith may claim: Yes-ter-day, to-  
2. He who was the friend of sinners seeks the lost one now: Sin-ner, come, and  
3. Oft on earth He healed the suf-f'r-er by His might-y hand: Still our sick-ness  
4. As He walked once to Em-ma-us, with them to a-bide, So thro' all life's



day, for-ev-er, Je-sus is the same; Still He loves to save the sin-ful,  
at His foot-stool pen-i-tent-ly bow; He who said, "I'll not con-demn thee,  
es and sor-rows go at His com-mand; He who gave His heal-ing vir-tue  
way He walk-eth ev-er near our side; Soon a-gain we shall be-hold Him—

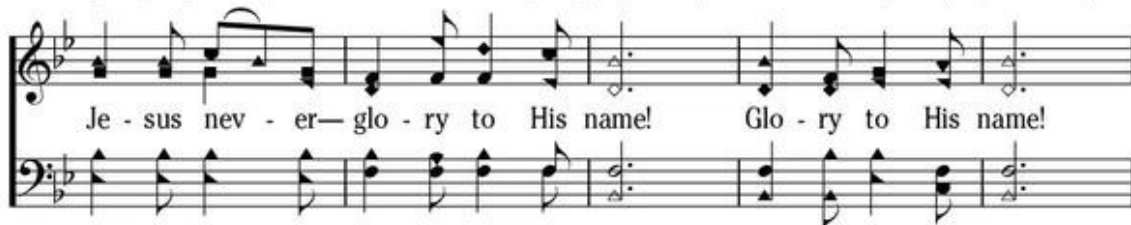


heal the sick and lame, Cheer the mourner, still the tempest—glo-ry to His name!  
go and sin no more," Speaks to thee that word of par-don as in days of yore.  
to a wom-an's touch To the faith that claims His full-ness still will give as much.  
has-ten, Lord, the day— But 'twill still be this same Je-sus as He went a-way.

## Refrain



Yes-ter-day, to-day, for-ev-er, Je-sus is the same, All may change, but



Je-sus nev-er—glo-ry to His name! Glo-ry to His name!



Glo-ry to His name! All may change, but Je-sus nev-er—glo-ry to His name!

WORDS: Albert B. Simpson, 1890. MUSIC: James H. Burke, 1890.

## 20.

## Yesterday, Today, Forever

ALBERT B. SIMPSON, 1843 - 1919

JAMES H. BURKE, 19th Century

1. O how sweet the glo - rious mes - sage Sim - ple faith may claim:— Yes - ter -  
 2. He who par - doned err - ing Pe - ter Nev - er need'st thou fear, — He who  
 3. He who 'mid the rag - ing bil - lows Walked up - on the sea — Still can  
 4. As of old He walked to Em - ma - us, With them to a - bide, — So thru

day, to - day, for - ev - er, Je - sus is the same! — Still He loves to  
 came to faith - less Tho - mas All thy doubt will clear; — He who let the  
 hush our wild - est tem - pest, As on Gal - i - lee; — He who wept and  
 all life's way He walk - eth, Ev - er near our side; — Soon a - gain shall

save the sin - ful, Heal the sick and lame, — Cheer the mourn - er, calm the  
 loved dis - ci - ple On His bos - om rest — Bids thee still, with love as  
 prayed in an - guish In Geth - sem - a - ne — Drinks with us each cup of  
 we be - hold Him — Has - ten, Lord, the day! — But 'twill still be "this same

tem - pest - Glo - ry to His name! — Yes - ter - day, to - day, for - ev - er,  
 ten - der, Lean up - on His breast. — All may change, but Je - sus nev - er —  
 Je - sus, "As He went a - way. —

Je - sus is the same; — Glo - ry to His name! — Glo - ry to His name, —

Chorus

A. B. SIMPSON

J. H. BURKE

1. O how sweet the glo-ri-ous mes-sage, Sim-ple faith may claim;  
 2. He who par-doned err-ing Pe-ter, Nev-er need'st thou fear;  
 3. He who 'mid the rag-ing bil-lows, Walked up-on the sea;  
 4. As of old He walked to Em-maus, With them to a-bide;

Yes-ter-day, to-day, for-ev-er, Je-sus is the same.  
 He that came to faith-less Tho-mas, All thy doubt will clear.  
 Still can hush our wild-est tem-pest, As on Gal-i-lee.  
 So thro' all life's way He walk-eth, Ev-er near our side.

Still He loves to save the sin-ful, Heal the sick and lame;  
 He who let the loved dis-ci-ple On His bos-om rest,  
 He who wept and prayed in an-guish, In Geth-sem-a-ne,  
 Soon a-gain shall we be-hold Him, Has-ten, Lord, the day!

Cheer the mourn-er, still the tem-pest, Glo-ry to His name!  
 Bids thee still, with love as ten-der, Lean up-on His breast.  
 Drinks with us each cup of trem-bling, In our ag-o-ny.  
 But 'twill still be "this same Je-sus," As He went a-way.

CHORUS

Yes-ter-day, to-day, for-ev-er, Je-sus is the same, All may change, but



Yesterday, Today, Forever  
Albert Simpson, 1890.  
James Burke.

from [www.traditionalmusic.co.uk](http://www.traditionalmusic.co.uk)

O how sweet the glorious message simple faith may claim  
Yesterday, today, forever Jesus is the same.  
Still He loves to save the sinful, heal the sick and lame  
Cheer the mourner, still the tempest, glory to His name.

Refrain

Yesterday, today, forever, Jesus is the same.  
All may change, but Jesus never! Glory to His name!  
Glory to His name! Glory to His name!  
All may change, but Jesus never! Glory to His name!

He, who was the friend of sinners, seeks the lost one now  
Sinner come, and at His footstool penitently bow  
He who said "I'll not condemn thee, go and sin no more,"  
Speaks to thee that word of pardon as in days of yore.

Refrain

Oft on earth He healed the sufferer by His mighty hand  
Still our sicknesses and sorrows go at His command  
He who gave His healing virtue to a woman's touch  
To the faith that claims His fullness still will give as much.

Refrain

He who pardoned erring Peter never needst thou fear,  
He who came to faithless Thomas all thy doubt will clear;  
He who let the loved disciple on His bosom rest  
Bids thee still, with love as tender, lean upon His breast.

Refrain

He who mid the raging billows walked upon the sea  
Still can hush our wildest tempest, as on Galilee;  
He who wept and prayed in anguish in Gethsemane  
Drinks with us each cup of trembling, in our agony.

Refrain

As of old He walked to Emmaus, with them to abide  
So through all life's way He walketh ever near our side  
Soon again we shall behold Him, Hasten Lord the day  
But twill still be this same Jesus as He went away.

Refrain